

DANSE DANSE

CRÉATEUR DU MOUVEMENT 20^e SAISON

MONTRÉAL

ALAN LAKE FACTORI(E)

Le cri des méduses

20. 21. 22. 23. 24 MARS

Cinquième Salle

CGI

PARTENAIRE
DE SAISON

Hydro
Québec

PARTENAIRE DE LA SÉRIE CRÉATEURS
PARTNER CREATORS SERIES

Durée / Duration 1 h 30

21. 23 MARS : Rencontres avec les artistes après le spectacle / Meet the artists after the show

PARTENAIRES CULTURELS
CULTURAL PARTNERS

ARSENAL
contemporary art contemporain

DAC

Circuit-Est
Centre de la danse

CCV
CENTRE DE
CRÉATION
D'ARTS

PARTENAIRE MÉDIA
MEDIA PARTNER

LA PRESSE

PARTENAIRE
DU MOUVEMENT

sidlee

PARTENAIRE / PARTNER
PARCOURS DES JEUNES SPECTATEURS

Caisse de dépôt et placement
du Québec

PARTENAIRES PUBLICS
PUBLIC PARTNERS

CALQ
Conseil
des arts
et des lettres
du Québec

Canada

Conseil des arts
du Canada
Canada Council
for the Arts

CONSEIL
DES ARTS
DE MONTRÉAL
Montréal

PARTENAIRE DE COULISSES
BACKSTAGE PARTNER

caisse de
laculture



MOT DE DANSE DANSE

Nous sommes absolument éblouis du chemin qui a été parcouru par Alan Lake depuis que nous avons fait sa rencontre il y a quelques années. Cet artiste d'une sensibilité peu commune maîtrise non seulement son langage chorégraphique mais les codes du cinéma et des arts visuels de façon à nous offrir des œuvres fortes et uniques. Nous sommes fiers de soutenir et de présenter au sein de notre saison des artistes de chez nous dont le talent est indéniable. Alan Lake en est un brillant exemple et il nous revient en force avec cette nouvelle création.

Bonne soirée à vous, cher public, et merci d'être des nôtres !

Pierre Des Marais – Directeur général et codirecteur artistique
Caroline Ohrt – Codirectrice artistique et directrice du développement

A WORD FROM DANSE DANSE

We are absolutely amazed at how far Alan Lake has come since we first met him a few years ago. This extraordinarily sensitive artist masters not only the language of choreography but the codes of film and visual arts, combining them into powerful and original works. We are proud to support exceptionally talented Quebec artists, and feature them in our season. Alan Lake is a brilliant example, and he's back in force with this new creation.

Thank you for joining us this evening. Enjoy the show!

*Pierre Des Marais – Executive Director and Artistic Codirector
Caroline Ohrt – Artistic Codirector and Director of Development*



MOT DU CHORÉGRAPHE

J'explore la relation étroite qu'entretient le corps avec son environnement. Mes œuvres prennent donc toujours racine dans des lieux choisis pour leurs pouvoirs évocateurs. S'érigeant dans ce contexte in situ, la danse devient alors indissociable d'un milieu avec lequel elle est en constante interaction. De cette première étape de création résulte soit un film de danse, soit une présentation publique sur place. Par la suite, je procède à une transposition de ce travail initial pour sa diffusion en salle de spectacle. Je m'affaire donc à établir, grâce à une scénographie alliant installation sculpturale et matière brute, un espace où l'essence du lieu précédemment investi vient se fondre aux paramètres scéniques. Cet environnement me permet de renouveler mon questionnement sur l'interrelation entre la danse, le territoire, l'art visuel et l'image en mouvement. Mes mises en scène révèlent alors les traces d'un passé évanoui qui s'arrime à la nature sauvage afin d'installer en filigrane les bases de sortes de sanctuaires. C'est dans ces arènes que mon écriture chorégraphique donne forme à d'étranges rituels païens, où les interprètes s'engagent avec fougue dans l'exploration de l'immédiateté du corps, de son souffle, de sa chair et de ses articulations. Ils tentent d'y comprendre leur propre présence tout en évoluant en présence de l'autre.

À travers ce processus, j'utilise la notion de « paysage » pour sa fonction picturale et sa fonction évocatrice. J'extrait du corps et de la matière leurs valeurs « paysagères » pour voir quels types de réalités peuvent y être dévoilées : l'ordre et le désordre, le tragique et le magnifique, la polarité du réel. Au fil du temps, l'évocation du cycle de la vie et de la mort est devenue récurrente dans ma démarche. À travers ce thème, je parle de la perte, de la trace, du sublime et de la mémoire corporelle.

Alan Lake

RENDONS LA CULTURE ACCESSIBLE À LA JEUNESSE !

Danse Danse offre aux **groupes scolaires** des tarifs avantageux, des guides d'accompagnement, des activités à la carte et des matinées. Le programme **Amenez un jeune à la danse** vise à accroître l'accessibilité à la danse contemporaine en offrant des billets à des organismes et écoles ciblés.

Le projet de médiation culturelle **Le Parcours des jeunes spectateurs** vise à enrichir l'imaginaire par une familiarisation avec la danse contemporaine et ceux qui la créent. En 20 ans, nous avons accueilli 20 416 étudiants.

**20
ANS**

MAKING CULTURE ACCESSIBLE TO YOUTH!

Danse Danse offers **school groups** affordable ticket prices, study guides, complementary activities, and matinees. The **Get Youth into Dance** program is to increase access to contemporary dance by offering tickets to specifically targeted schools and organizations.

The **Parcours des jeunes spectateurs** is a cultural mediation project designed to enrich the imaginations of adolescents by introducing them to contemporary dance and dance makers. In 20 years, 20,416 students saw our shows.

A WORD FROM THE CHOREOGRAPHER

I explore the close relationship between the body and its environment. Therefore, my works always originate in places chosen for their evocative power. As it takes shape in situ, the dance becomes inseparable from the context with which it is in constant interaction. This first stage of creation culminates in either a dance film or a public presentation on location. Next, I transpose this initial work, adapting it for performance on stage. Drawing on a stage design that includes sculptural installation and raw material, I create a space where the essence of the original location blends with the scenic parameters. This environment allows me to renew my questioning about the interrelationship between dance, territory, visual art and the moving image. My stagings reveal traces of a vanished past linked to the wilderness, and suggesting the foundations of various forms of sanctuary. It's in this context that my choreographic writing gives shape to strange pagan rituals, where the performers passionately engage in the exploration of the immediacy of the body, its breath, its flesh and its joints. Through that process, they strive to understand their own presence and their relationship to the Other.

My process enlists the notion of "landscape" for its pictorial and evocative functions. I extract the "landscape" values from the body and the raw material to see what kinds of realities they may reveal: order and disorder, the tragic and the magnificent, the polarity of the real. Over time, the evocation of the cycle of life and death has become recurrent in my practice. Through this theme, I talk about loss, traces, the sublime, and body memory.

Alan Lake





Photo © Antoine Caron.

LE CRI DES MÉDUSES

Après *Là-bas*, *le lointain*, *Ravages* et *Les caveaux*, Alan Lake poursuit son approche multidisciplinaire en faisant dialoguer son langage chorégraphique et sa sensibilité aux arts visuels dans une pièce pour neuf danseurs et un musicien live. Inspiré par la célèbre peinture *Le Radeau de la Méduse* de Théodore Géricault et l'état d'urgence vécu par les naufragés représentés sur celle-ci, *Le cri des méduses* prend place dans un lieu inventé afin de nous propulser dans un onirisme terrifiant. Une danse physique à fleur de peau comme un rituel païen, bousculée par les images d'une scénographie puissante. *Le cri des méduses* est un rêve éveillé, une danse de (sur)vie.

After *Là-bas*, *le lointain*, *Ravages* and *Les caveaux*, *Alan Lake continues his multidisciplinary journey, combining his choreographic language and visual sensitivity in a work for nine dancers and a live musician. Inspired by Théodore Géricault's iconic painting The Raft of the Medusa and the state of emergency experienced by the castaways portrayed in it, Le cri des méduses unfolds in an imaginary setting that propels us into a terrifying fantasy. A physical dance as intense as a pagan ritual, driven by stunning imagery and visual effects. Le cri des méduses is a waking dream, a dance of life and survival.*

INTERPRÈTES / PERFORMERS



Photo Emilie Dumais.

Josiane Bernier
Interprète / Dancer



Photo Stéphane Najman.

Kimberley De Jong
Interprète / Dancer



Photo Mélika Dez.

Jean-Benoit Labrecque
Interprète / Dancer



Photo Alexandre Domato.

Louis-Elyan Martin
Interprète / Dancer



Photo David Cannon.

Fabien Piché
Interprète / Dancer



Photo David Cannon.

Odile-Amélie Peters
Interprète / Dancer



Photo Arsénio Coróia.

David Rancourt
Interprète / Dancer



Photo Maxime Daigle.

Geneviève Robitaille
Interprète / Dancer



Esther Rousseau-Morin
Interprète / Dancer



Photo Julie Artacho.

Antoine Berthiaume
Musicien / Musician

LE CRI DES MÉDUSES (2018)

Première 20 mars 2018 – Danse Danse, Cinquième Salle, Place des Arts.

Création / Creation Alan Lake.

Chorégraphe / Choreographer Alan Lake, avec la complicité des interprètes. / *together with the dancers.*

Interprètes / Dancers Kimberley de Jong, Jean-Benoit Labrecque, Louis-Elyan Martin, Fabien Piché, David Rancourt, Geneviève Robitaille, Esther Rousseau-Morin, Josiane Bernier, Odile-Amélie Peters.

Musique en direct / Live music Antoine Berthiaume.

Lumières / Lighting Karine Gauthier.

Répétitrice / Rehearsal Coach Annie Gagnon (Montréal).

Scénographie / Set Design Marilène Bastien, Alan Lake.

Costumes Marilène Bastien.

Direction de production / Production Director André Houle, Centre de Création O Vertigo – CCOV.

Direction technique / Technical Direction Antoine Caron.

Producteur délégué / Delegate Producer Centre de Création O Vertigo – CCOV (Montréal).

Production Alan Lake Factori(e). **Coproduction** Danse Danse, Centre de Création O Vertigo – CCOV (Montréal).

Agents Brent Belsher (Belsherarts Management), Mickaël Spinnhirny (Agence Mickaël Spinnhirny).

Support en résidence de création / Creation support – Residencies Place des Arts, La Rotonde, Danse à la Carte, Maison pour la danse de Québec, Danse Danse.

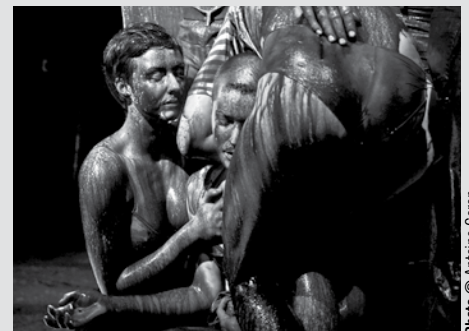


Photo © Antoine Caron.
Interprètes Josiane Bernier, Geneviève Robitaille.

ALAN LAKE / ALAN LAKE FACTORI(E)

Alan Lake est interprète, chorégraphe, réalisateur et artiste en arts visuels. Il est diplômé en arts visuels et en danse de l'École de danse de Québec. C'est avec le cumul d'une expérience et d'une pratique pluridisciplinaire qu'il aborde désormais le geste, en consacrant son quotidien à la danse. L'objectif de son travail est de faire cohabiter ces disciplines en un lieu commun au service du mouvement.

En 2007, Alan Lake crée Alan Lake Factori(e), une compagnie de danse contemporaine pluridisciplinaire avec une approche se situant au carrefour de la danse, du cinéma et des arts visuels. Ce croisement contribue directement à définir le langage unique de la compagnie en faisant naître des univers bruts et symbolistes dans lesquels évolue l'humain, totalement imprégné par son environnement. Basée à Québec, Alan Lake Factori(e) est dédiée à la création et à la diffusion d'œuvres chorégraphiques, d'installations et de films de danse qui mettent en scène cette interconnexion entre le corps en mouvement, l'espace qu'il occupe, et le cycle de vie et de mort qui les sous-tend. La compagnie se consacre également à la promotion de la danse contemporaine et à la recherche chorégraphique par le biais de spectacles, d'ateliers, de stages, de conférences et d'autres activités connexes. Profondément engagée dans la communauté de la danse à Québec, Alan Lake Factori(e) mène des projets qui contribuent à l'effervescence de cet art dans la capitale nationale et ailleurs, et a à son actif plusieurs réalisations scéniques et cinématographiques.

Les projets *Chaudière, déplacement et paysages* (2009) et *Là-bas le lointain* (2012) composés chacun d'un film et d'une œuvre scénique ont été diffusés notamment par La Rotonde à Québec. En 2015, le spectacle *Ravages*, présenté par Danse Danse, illustre à nouveau le mélange des genres cultivé par la compagnie. Cette fois, deux films de danse émergent du projet : *Jardins-Catastrophes* (2014) et *Ravages* (2015), tous deux diffusés au Québec et à l'international. En 2016, l'œuvre in situ *Les caveaux*, créée et présentée dans un vieil entrepôt désaffecté du quartier Limoilou à Québec, ouvrait la saison 2016-2017 de La Rotonde. En plus de son travail au sein de sa compagnie, Alan Lake enseigne et chorégraphie à l'École de danse de Québec. Il a figuré comme interprète notamment pour les compagnies Le fils d'Adrien danse d'Harold Rhéaume et Le Carré des Lombes de Danièle Desnoyers.

Alan Lake is a dancer, choreographer, filmmaker and visual artist. He is a graduate in visual arts and dance (École de danse de Québec). With his cumulative experience in multidisciplinary practices, he is now devoting his efforts to the art of the gesture, to dance. His goal is to combine the various disciplines in a common sphere, all in the service of movement.

In 2007, Alan Lake created Alan Lake Factori(e), a multidisciplinary contemporary dance company at the crossroads of dance, film and visual arts. His hybrid approach contributed directly to the company's unique language, giving rise to raw, symbolist worlds in which human beings evolve, totally immersed in their environment. Based in Quebec City, Alan Lake Factori(e) is dedicated to the creation and presentation of choreographic works, installations and dance films that convey this interconnection between the moving body, the space it occupies, and the cycle of life and death underlying it. The company also promotes the discipline of dance and choreographic research through performances, workshops, courses, conferences and related activities. Deeply committed to Quebec City's dance community, Alan Lake Factori(e) undertakes projects that contribute to the vibrancy of the art in both the city and beyond, and has several stage and film productions to its credit.

The projects Chaudière, déplacement et paysages (2009) and Là-bas le lointain (2012), each composed of a film and a stage work, were presented by La Rotonde in Quebec City. In 2015, the production Ravages, presented by Danse Danse, once again illustrated the mix of genres favoured by the company. Two dance films stemmed from this project: Jardins-Catastrophes (2014) and Ravages (2015), both of which were presented in Quebec and abroad. In 2016, the in situ work Les caveaux, created and performed in an abandoned warehouse in the Limoilou neighbourhood of Quebec City, opened the 2016-2017 season of La Rotonde.

In addition to his activities with the company, Alan Lake is a teacher and choreographer at the École de danse de Québec. He has performed as a dancer for such companies as Le fils d'Adrien danse (Harold Rhéaume) and Le Carré des Lombes (Danièle Desnoyers).



Photo © Antoine Caron.

LE PATIN LIBRE

LA FUSION ÉLECTRIQUE DE LA DANSE ET DU PATIN



THRESHOLD (SEUIL)

11 – 22 AVRIL

14 H + 18 H + 20 H

Théâtre / Aréna Saint-Louis, 5633, rue St-Dominique, Montréal

Photo © Rolline Laporte. Interprètes Taylor Dilley, Jasmin Bovin, Samory Ba, Pascale Jodoin, Alexandre Hamel.

DANSE DANSE SUR GLACE !

Pour souligner ses 20 ans, Danse Danse, présente pour la première fois les pionniers de la danse contemporaine sur glace – Le Patin Libre.

Acclamée par la critique européenne, la jeune compagnie québécoise réinvente complètement le spectacle sur glace – maîtrise technique extrême, virtuosité, trajectoires à haute vitesse, énergie rappelant la danse urbaine.

« L'attitude et l'énergie de la danse de rue avec toute la vitesse et l'élégance d'une volée d'oiseaux ! » — *Festmag* (Édimbourg)

SAVIEZ-VOUS QUE...

- Un théâtre éphémère occupera l'Aréna Saint-Louis pour accueillir ce spectacle.
- Installés directement sur la patinoire, les spectateurs vivront une expérience sensorielle saisissante – courants d'air, jets de neige, son des lames sur la glace...
- Le Patin Libre collabore avec la dramaturge britannique Ruth Little reconnue pour son travail avec nul autre qu'Akram Khan.
- Le Patin Libre a figuré parmi les 10 événements de danse les plus marquants de l'année 2014 au Royaume-Uni.

DANSE DANSE ON ICE

To celebrate its 20th anniversary, Danse Danse presents, for the first time, the pioneers of contemporary ice dancing: *Le Patin Libre*.

Hailed by critics across Europe, these young Quebec artists completely reinvent the traditional ice show. Their performance crackles with technical mastery, virtuosity, high-speed moves, and street-dance energy.

"Le Patin Libre will blow your mind"

— The Guardian (Londres)

DID YOU KNOW ...

- A temporary theatre will be installed in the Aréna Saint-Louis especially for this show.
- The audience will be seated right on the rink, where they'll share a thrilling sensory experience: gusts of air, puffs of snow, the hiss and scrape of skate blades on ice ...
- *Le Patin Libre* collaborates with British dramaturg Ruth Little, known for her work with none other than Akram Khan.
- The Guardian (UK) ranked *Le Patin Libre* among the top 10 dance shows of 2014.

Activités sur glace

Activities on the rink

Rencontre avec les artistes

Meet the artists

Forfait famille disponible

Family package available

DANSEDANSE.CA/PATIN

PARTENAIRES DE SPECTACLE



Soutenu par

Le Plateau-Mont-Royal
Montréal



DANSE DANSE

CRÉATEUR DU MOUVEMENT 2018 \ 19

SAISON 2018 \ 19

DADA MASILO / THE DANCE FACTORY

SYLVAIN LAFORTUNE / ESTHER ROUSSEAU-MORIN

GAUTHIER DANCE//
DANCE COMPANY THEATERHAUS STUTTGART

TENTACLE TRIBE \ GROUPE RUBBERBANDANCE

GRUPO CORPO \ ROSAS \ AKRAM KHAN COMPANY

PEGGY BAKER DANCE PROJECTS

BJM – LES BALLETS JAZZ DE MONTRÉAL

RED SKY PERFORMANCE \ KIDD PIVOT

ALONZO KING LINES BALLET

**BROCHURE DISPONIBLE DANS LE FOYER !
GET YOUR BROCHURE IN THE LOBBY !**

CGI

PARTENAIRE
DE SAISON



Canada



Canada Council
for the Arts



Centre des arts
de Montréal



Montréal



Presse

DANSEDANSE.CA



placedesarts.com

LONDRES

SUTRA

Sadler's Wells

3 – 9 MAI 2018
Théâtre Maisonneuve



Photo © Andrié Lanthier. Interprètes: Ali Thabet et les moines du temple Shaolin.

**Un spectacle unique avec 19 moines bouddhistes maîtres de kung-fu, 5 musiciens et... 21 boîtes en bois.
Une pièce incontournable qui a marqué l'imaginaire des spectateurs !**

ÉQUIPE DE DANSE DANSE / DANSE DANSE TEAM Codirecteur artistique et directeur général / *Artistic Codirector and Executive Director* Pierre Des Marais. Codirectrice artistique et directrice du développement / *Artistic Codirector and Director of Development* Caroline Ohrt. Directrice, comptabilité et administration / *Director, Accounting and Administration* Kim Hoang, CPA, CGA. Directeur de production / *Production Manager* Claude Caron. Directrice, ventes, marketing et communications / *Director, Sales, Marketing and Communication* Hélène Nadeau. Coordinatrice aux communications / *Communications Coordinator* Julia Giehler. Responsable du développement des publics / *Audience Development Coordinator* Claire Oliver. Adjointe au développement des publics / *Audience Development Assistant* Anne-Sophie Viens. Coordinatrice, partenariats et programmation / *Partnerships and programming Coordinator* Zoé Martine Olivier / Ariane Careau. Gestionnaire de contenus / *Content manager* Mathilde Pilorge. Adjointe administrative / *Administrative Assistant* Evelyne Fournier. Stagiaires / *Interns* Soraya Chehb-laine, Audrey Steiner. Techniciens de scène / *Stage Technicians* Le Regroupement des techniciens de scène du Québec. Relations de presse / *Media relations* Bérubé & Geoffroy Communications. Graphisme / *Graphic Design* Gris-Gris design graphique.

CONSEIL D'ADMINISTRATION / BOARD OF DIRECTORS Président / *President* Louis-François Hogue, Chef mondial, développement des affaires / *Global Head, Business Development* – Cirque du Soleil, Président-directeur général / *President and CEO* – 4U2C. Vice-présidente / *Vice President* Emmanuelle Poupart, Associée / *Partner* – McCarthy Tétrault, S.E.N.C.R.L. / LLP. Trésorier / *Treasurer* Thierry Pejot-Charrast, CPA, CA, Vice-président, audit interne et gestion des risques / *Vice-President, Internal Audit and Risk Management* – Transat AT. Administrateurs / *Administrators* Anik Bissonnette, Directrice artistique / *Artistic Director* – École supérieure de Ballet du Québec. Chantal Bouvier, Présidente-directrice générale / *President and CEO* – Le Cercle des présidents du Québec. Pierre Des Marais, Directeur général et codirecteur artistique / *Executive Director and Artistic Codirector* – Danse Danse. Michèle Meier, Vice-présidente Communications, Marketing et RSE, et Affaires internationales / *Vice President, Communications, Corporate Marketing and CSR and International Affairs* – Ivanhoé Cambridge.

DANSEDANSE.CA  info@dansedanse.ca     [#dansedanseMTL](https://www.youtube.com/dansedanseMTL)

 [placedesarts.com](https://www.placedesarts.com)

Ce programme a été conçu par Danse Danse. / *This program was conceived by Danse Danse.*